

INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI BENGKULU
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
Prodi Bahasa Dan Sastra Arab
TA. 2019-2020



RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER (RPS)

Mata Kuliah : TARJAMAH INDONESIA-ARAB
Kode Mata Kuliah :
Dosen Pengampu : Zulfikri Muhammad, Lc., M.S.I.
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

LEMBAR VALIDASI

Yang bertanda tangan di bawah ini adalah Dosen Pengampu, Devisi Kurikulum, Pembelajaran SKPI, dan Ketua Program Studi, yang menyatakan bahwa Rencana Pembelajaran Semester (RPS) :

Nama mata kuliah : Tarjamah Indonesia-Arab

Nama Dosen : Zulfikri Muhammad, Lc., M.S.I.

Dibuat Oleh:
Dosen Pengampu

Diperiksa Oleh:
Devisi kurikulum
Pembelajaran/SKPI

Disetujui Oleh:
Ketua Prodi

Zulfiri Muhammad, Lc., M.S.I.
NIP. 197312112005011005

_____ NIP. _____

NIP.

RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER (RPS)

A. Identifikasi Mata Kuliah

Nama Program Studi	:	Bahasa dan Sastra Arab
Nama/Kode Mata Kuliah	:	Tarjamah Indonesia-Arab
Jenis Mata Kuliah	:	Fakultas
Status Mata Kuliah	:	Wajib
Jenis Integrasi	:	Keislaman
Jenjang Program	:	S1
Semester	:	III
Jumlah SKS Mata Kuliah	:	3 SKS
Nama Dosen Pengampu	:	Zulfikri Muhammad, Lc., M.S.I.

B. Deskripsi mata kuliah

Mata kuliah ini membekali mahasiswa kemampuan dan ketrampilan menerjemahkan berbagai bentuk teks bahasa Indonesia dengan tingkat kesulitan dan uslub yang beragam ke dalam bahasa Arab dengan benar.

C. Deskripsi Rencana Pembelajaran

Pertemuan	Kemampuan akhir yang diharapkan	Bahan Kajian	Strategi, Metode, dan Media	Integrasi (keilmuan, keindonesiaan, keislaman)	Penilaian	Waktu	Rujukan / Sumber
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Mahasiswa memahami materi perkuliahan yang akan dipelajari selama satu semester	Pendahuluan dan Kontrak Belajar	Ceramah	Keilmuan dan Keislaman	-	3 x 50 Menit	RPS
2	Mahasiswa mampu memahami tentang mafhum tarjamah.	Pengertian tarjamah dan ruang lingkupnya	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	<p>a. Aedi, Khasan. 2008. Tarjamah (Teori dan Praktek). Tegal: CV. Hilya Pustaka Aulia.</p> <p>b. Burdah, Ibnu. 2004. Menjadi Penerjemah Metode dan Wawasan Menerjemah Teks Arab. Yogyakarta: Tiara Wacana</p> <p>c. Mufid, Nur dan Kaserun AS. Rahman. 2007. <i>Buku Pintar Menerjemah Arab Indonesia (Cara Paling Tepat, Mudah dan Kreatif)</i>. Surabaya: Pustaka Progressif.</p> <p>d. Yusuf, Suhendra. 1994. <i>Teori Terjemah. Pengantar ke Arah Pendekatan Linguistik dan Sosiolinguistik</i>. Bandung: Penerbit Mandar Maju.</p>
3	Mahasiswa mampu memahami tentang karakteristik bahasa Indonesia dan bahasa Arab	Karakteristik perbedaan antara bahasa Indonesia dan bahasa Arab	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
4	Mahasiswa mampu memahami tentang fungsi sintaktis bahasa Indonesia dan bahasa Arab	Perbedaan fungsi sintaktis bahasa Indonesia dan bahasa Arab	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
5	Mahasiswa mampu memahami tentang konsep metode, prosedur, dan teknik penerjemahan.	Konsep metode, prosedur, dan teknik penerjemahan.	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
6	Mahasiswa mampu memahami tentang problematika penerjemahan Indonesia-Arab	Beberapa problematika penerjemahan Indonesia-Arab	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	

							e. dll
7	Ujian Tengah Semester	Ujian Tengah Semester				3 x 50 Menit	
8	Mahasiswa mampu menerjemahkan Gabungan Genitif (<i>Al-Idhafah</i>)	الإضافة	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	Sda
9	Mahasiswa mampu menerjemahkan Kalimat Nominal	المبتدأ والخبر	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
10	Mahasiswa mampu menerjemahkan Kalimat Verbal	الفعل والفاعل والمفعول	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
11	Mahasiswa mampu menerjemahkan Kalimat Obyek	"أن" الجملة الواقعية بعد حرف"	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
12	Mahasiswa mampu menerjemahkan kalimat bentuk perintah (Imperatif)	الأمر	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
13	Mahasiswa mampu menerjemahkan kalimat Negasi	لن ، لا ، ولم	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
14	Mahasiswa mampu menerjemahkan anak kalimat penghubung	الإضافة	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	

15	Mahasiswa mampu menerjemahkan kalimat pasif	المجهول	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	<ul style="list-style-type: none"> - Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas 	3 x 50 Menit	
16	Ujian Akhir Semester	Ujian Akhir Semester					

